

можа сведчыць пра інтэлектуальнасць беларускай літаратуры, яе інтэртэкстуальны характар. Расшыфроўка новага значэння оніма магчымая толькі пры ўмове, што адрасант знаёмы з міфалогіяй і класічнай літаратурай. Нярэдка метафарызацыя імёнаў рэальных асоб заснавана на літаратурных міфах, прыкладам чаму з'яўляецца ўжыванне онімаў Моцарт і Сальеры.

Па-другое, на наш погляд, працэс семантызацыі ўласных імёнаў нельга падвесці пад адзіную семантычную мадэль. Онімы набываюць новае значэнне ў выніку розных тыпаў семантычнай дэрывацыі: метанімізацыі, метафарызацыі, расшырэння значэння, метафтаніміі.

Па-трэцяе, асацыяцыі, на аснове якіх адбываецца семантызацыя ўласных імёнаў, маюць як універсальны (Бахус, Ра, Марфей), так і выразны нацыянальны характар.

Літаратура

1. Журавлев, А. Ф. Технические возможности русского языка в области предметной номинации / А. Ф. Журавлев // Способы номинации в современном русском языке : коллект. монография. – М. : Наука, 1982. – С. 45–109.
2. Караулов, Ю. Н. Русский язык и языковая личность / Ю. Н. Караулов. – М. : Наука, 1987. – 261 с.
3. Москвин, В.П. Русская метафора. Очерк семиотической теории / В. П. Москвин. . – Изд. 4-е, испр. и доп. – М. : Изд-во ЛКИ, 2012. – 200 с.
4. Ратникова, И. Э. Имя собственное: от культурной семантики к языковой / И. Э. Ратникова. – Минск : БГУ, 2003. – 213 с.
5. Старычонак, В. Д. Мнагазначнасць слова ў беларускай мове : у 3 кн. Кн. 1. Асноўныя тыпы полісеміі, кірункі семантычнай дэрывацыі / В. Д. Старычонак. – Мінск : Колоград, 2017. – 273 с.
6. Уфимцева, А. А. Лексическая номинация (первичная нейтральная) / А. А. Уфимцева // Языковая номинация (виды номинация). – М. : Наука, 1977. – С. 5–85.

М. В. Василькова

Витебский государственный университет имени П. М. Машерова
УДК 81'374:316.752-057

ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ КАК СРЕДСТВО ПРИОБЩЕНИЯ СТУДЕНТОВ К РЕГИОНАЛЬНЫМ ДУХОВНО-ПРАВСТВЕННЫМ ЦЕННОСТЯМ

Ключевые слова: лингвострановедение, лингвокультурология, лексикография, лингвострановедческий словарь, духовно-нравственные ценности.

Статья посвящена раскрытию темы формирования духовно-нравственных ценностей молодежи путем составления и использования лингвострановедческого словаря определенного региона. Молодежь

в данный период времени живет в условиях нестабильности внешней среды, изменения социокультурных ориентиров и ценностей. Лингвострановедческий словарь может помочь определить главные жизненные ценности и факторы, влияющие на их формирование. Он поможет получить представление о культуре, жизни и реалиях конкретного региона.

M. V. Vasilkova

Vitebsk State University named after P. M. Masherov

LINGUISTIC AND CULTURAL DICTIONARY AS A MEANS OF INTRODUCING STUDENTS TO REGIONAL SPIRITUAL AND MORAL VALUES

Key words: linguistic and cultural studies, linguoculturology, lexicography, linguocultural dictionary, sociocultural competence, spiritual and moral values.

The article is aimed at revealing such a topic as the formation of spiritual and moral values of youth by compiling and using a linguistic and cultural dictionary of a certain region. Young people in this period of time live in conditions of instability of the external environment, in a period of changing socio-cultural orientations and values. A linguistic and cultural dictionary can help identify the main values of life and the factors influencing their formation. and also get an idea of the culture, life and realities of a particular region.

Современный мир невозможно представить без постоянного взаимодействия и взаимозависимости представителей различных языков и культур. Этот процесс охватывает многие сферы общественной жизни всех стран мира. Язык же, как известно, несет в себе часть мировосприятия каждого человека, позволяет формировать в его сознании множество образов. Культура в современном обществе – это не просто опыт духовной жизни народов, но еще и олицетворение реальности.

Необходимым условием формирования духовно-нравственных ценностей молодежи является владение лексическим и культурологическим фоном: язык отражает как материальную, так и духовную культуру народа, который на нем говорит.

В этой связи возрастает роль таких научных направлений как лингвострановедение и лингвокультурология. Обратившись к лингвострановедческой литературе, можно не только лучше изучить иностранную лексику, но и погрузиться в культуру носителей языка, в их знания через национально-культурную семантику языковых единиц, представленных в нем. Совокупность таких знаний формирует социокультурный портрет стран и национальностей, помогает правильно

интерпретировать поведение представителей культуры, развивает толерантность.

Лингвокультурология – научная дисциплина, изучающая взаимосвязь языка и культуры. Она рассматривает язык как основной инструмент человеческой коммуникации и средство передачи культурных ценностей и представлений. Теоретические основы лингвокультурологии включают в себя такие понятия, как культура, язык, коммуникация, символика и идеология.

Рассмотрим кратко вышеуказанные термины. *Культура* – сложный набор ценностей, норм, обычаев и традиций, которые формируются и передаются через поколения. *Язык* – основное средство коммуникации, которое позволяет людям обмениваться информацией и выражать свои мысли и чувства. *Коммуникация* – процесс передачи и восприятия информации между людьми. *Символика* – система знаков и символов, которые используются для передачи определенных значений и идей. *Идеология* – совокупность идей, ценностей и убеждений, которые определяют поведение и мышление людей в определенной культуре [1].

Лингвокультурная лексикография занимается составлением словарей, отражающих культурные особенности определенной лингвокультуры (географические названия, история, традиции, праздники, мифология, специфика политических и экономических систем и т.д.).

Формирование культурологического направления в лексикографии началось с развития культурологии как сферы языковой педагогики, областью которой являются семантические аспекты субъективной и объективной культуры, социокультурные особенности стран, нормы поведения, культурная самобытность и менталитет изучаемых народов. Целью культурологического направления в лексикографии является описание этих областей знаний в словарной форме с целью преподавания иностранных языков.

В настоящее время проблемы культурологии в лексикографии по-прежнему актуальны, поскольку существует тенденция исследователей к лексикографическому представлению накопленных лингвокультурологических знаний и закреплению результатов в виде справочников, призванных стать помощниками в изучении культуры страны изучаемого языка или конкретного региона. Сегодня формируется новый подход к созданию словарей, который ориентирован на все более актуальную взаимосвязь между языком и культурой.

Лингвострановедческий словарь – особый тип словарей, которые предполагают не только перевод, но и раскрывают культурную специфику их семантики. Эти словари дополняют информацию о реалиях, тем самым создавая фоновые знания о языке и культуре. Если в узком смысле фоновые знания – это только те знания, которыми обладают оба участника коммуникативного акта, т.е. знания, общие для коммуникантов,

то в широкой трактовке фоновые знания понимаются как практически все знания, которыми обладают участники коммуникации к моменту общения.

Лингвострановедческий словарь представляет собой продолжение, углубление толкового словаря за счет введения в лексикографическую статью сведений, необходимых для адекватного понимания значения слова и реалии, называемой им. Основное отличие лингвострановедческого словаря от энциклопедического состоит в том, что энциклопедический включает преимущественно обществоведческие термины, а лингвострановедческий – лексику, которая отражает явления повседневной жизни. В лингвострановедческий словарь могут входить афоризмы, крылатые слова, фразеологизмы, цитаты, обладающие культурным потенциалом.

Лингвострановедческий словарь является «проводником» в другие культуры. Очевидно, что только при условии выхода за рамки своей культуры и своего мироощущения можно понять специфику своего сознания, оценить степень различия и схожести тех или иных культур.

Наиболее важным ориентиром для лингвострановедческого словаря является молодежь. Ведь именно она еще не установила свои твердые принципы и ценности. Молодёжь представляет собой особую социально-возрастную группу, находящуюся в стадии становления и развития, стоящую перед выбором профессионального и жизненного пути. В процессе личностного становления человека со временем большее значение приобретают ее внутренние движущие силы, позволяющие самостоятельно определять задачи, направление деятельности и, следовательно, ценностные ориентиры. Они выступают в роли регулятора и механизма развития и поведения личности, определяя форму достижения поставленных целей.

Концепция ценностных ориентиров описывает содержательность личности, составляет базу ее отношений к окружающему миру, к другим людям, к самому себе.

В этой связи иностранные языки наиболее полно могут раскрыть личность и укрепить ее ценности. Исследуя и изучая разные культуры, молодой человек встречает различные мысли, принципы, этот процесс также не обходится без углубления в реалии, пословицы, фразеологизмы. У каждого языка и культуры они разные, поэтому, чтобы понять их суть, следует использовать лингвострановедческий словарь. Именно он поможет разобраться в различиях культур, изучить принципы различных культур и регионов.

Изучение иностранных языков – это целенаправленный процесс освоения общечеловеческих духовных ценностей и достижений мировой культуры, обеспечивающий развитие интеллектуальной и эмоциональной сферы личности.

Лингвострановедческие словари считаются одним из ценных источников образования. Цель лингвострановедческого словаря –

формирование ценностей в ориентации на языковое сознание членов определенного социокультурного сообщества или региона. Это предполагает изучение зависимости значений лексических единиц от соответствующей нормативной системы ценностей представителей нации. Установка на интерпретацию чужой, неизвестной культуры принципиально отличается от понимания явлений во время общения. Фрагменты чужой культуры усваиваются путем перехода от одной нормативной системы ценностей к другой.

Лингвострановедческий словарь не только дает перевод слов, реалий, фразеологизмов, но и открывает «завесу» культуры, морали, ценностей людей.

Таким образом, важно воспринимать свое языковое, культурное наследие как наследие, имеющее огромную ценность. Не позволительно иметь богатое наследие и не знать о нем: оно – часть того, кто мы есть. Наше наследие – это не только то, что мы должны знать и понимать, но и то, чем следует поделиться с детьми и внуками. Знание своего наследия способствует формированию духовно-нравственных ориентиров представителей определенного языкового сообщества и региона.

Литература

1. Большакова, М. Г. Лингвокультурологические аспекты профессиональной подготовки переводчика / М. Г. Большакова // Научная конференция «Ломоносовские чтения» : тезисы докладов международной научной конференции студентов, аспирантов и молодых ученых «Ломоносов – 2013», Севастополь, 2013 / редкол.: М. Э. Соколова [и др.]. – Севастополь : ООО «Экспресс - печать», 2013. – С. 396–397.

Л. С. Васюковіч

Віцебскі дзяржаўны ўніверсітэт імя П. М. Машэрава

УДК 811.161.3 (072)

ШКОЛЬНАЯ МОЎНАЯ АДУКАЦЫЯ: СУЧАСНЫЯ МЕТАДЫЧНЫЯ ПРЫЯРЫТЭТЫ

Ключавыя словы: моўная адукацыя, аксіялагізацыя адукацыі, лінгвакультуралагічны партрэт слова, каштоўнасныя арыентацыі вучняў.

Аналізуюцца прыярытэты задачы сучаснай моўнай адукацыі. Даследуюцца накірункі аксіялагізацыі адукацыйнага працэсу: стварэнне культурна значымага фонду тэкстаў, фарміраванне ўменняў лінгвакультуралагічнага партрэціравання слова. Выяўляецца роля каштоўнасных устаноў вучняў для гарманічнага суіснавання ў маўленчай прасторы.